

Italiano

Deutsch

English

Español

Français



Istruzioni di montaggio

- Smontare le carenature per accedere alla zona filtro aria / corpo farfallato.
- Liberare la zona adiacente al cornetto di aspirazione originale.
- Smontare il filtro aria.
- Allentare le fascette posizionate sul corpo farfallato.
- Facendo pressione sulla parte perimetrale del cornetto originale, scollarlo dalla scatola filtro eliminando lo strato di pasta siliconica e sfilarlo.
- Procedere in maniera inversa montando il cornetto di aspirazione Malossi, aggiungendo un velo di pasta siliconica Loctite SI 5926 **art. 4319441B** nell'apposita scanalatura al fine di garantire la massima tenuta.
- Smontare le due parti del coperchio filtro, allentando le 4 viti interne **(Fig. 1)**.
- Smontare dal coperchio il condotto presa aria esterna, facendo pressione sulla parte perimetrale.
- Inserire nella parte esterna il nuovo cornetto Malossi (inserimento a pressione con click) **(Fig. 2)**.

NB: non è necessario utilizzare pasta siliconica.

- Richiudere i coperchi .

Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente esaustive le indicazioni che precedono. Nel caso in cui qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci per iscritto compilando l'apposito modulo inserito nella sezione "contatti" del ns. sito Internet (**malossistore.com**). Ringraziamo fin d'ora per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire. La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.

Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

Garanzia

Consulta le condizioni relative alla garanzia: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

Assembly instructions

- Remove the fairings to access the air filter/throttle body area.
- Clear the area adjacent to the original intake funnel.
- Remove air filter.
- Loosen the clamps located on the throttle body.
- Pressing on the perimeter of the original throttle body, remove it from the filter housing by removing the layer of silicone paste and slide it off.
- Proceed in the reverse way by fitting the Malossi intake funnel, adding a layer of Loctite SI 5926 silicone paste **art. 4319441B** in the appropriate groove in order to guarantee maximum tightness.
- Remove the two parts of the filter cover by loosening the 4 internal screws **(Fig. 1)**.
- Remove the external air intake duct from the cover, pressing on the perimeter part.
- Insert the new Malossi horn into the external part (press-fit with click) **(Fig. 2)**.

NB: it is not necessary to use silicone paste.

- Close the covers.

We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us completing the special form inserted in the “contact” section on our Internet site (**malossistore.com**). We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us. So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.

The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Warranty

Look up warranty terms:

malossistore.com/it/it/warranty.

These products are reserved solely for races in locations reserved for those purposes and in accordance with the regulations issued by the competent authorities for sports events. We decline any and all responsibility for improper use.

Instructions de montage

- Retirer les carénages pour accéder à la zone du filtre à air/corps de papillon.
- Dégager la zone adjacente à l'entonnoir d'admission d'origine.
- Déposer le filtre à air.
- Desserrer les colliers de serrage situés sur le corp de papillon.
- En appuyant sur le périmètre du corp de papillon d'origine, retirez-le du boîtier du filtre en enlevant la couche de pâte de silicone et les faire glisser.
- Procéder à l'inverse pour monter le cornet d'admission Malossi, en ajoutant une couche de pâte silicone Loctite SI 5926 **art. 4319441B** dans la rainure appropriée afin de garantir une étanchéité maximale.
- Retirer les deux parties du couvercle du filtre en desserrant les 4 vis internes **(Fig. 1)**.
- Retirer le conduit d'admission d'air externe du couvercle, en appuyant sur la partie périmétrique.
- Insérer le nouvel avertisseur Malossi dans la partie extérieure (en appuyant avec un clic) **(Fig. 2)**.

NB : Il n'est pas nécessaire d'utiliser de la pâte de silicone.

- Fermer les couvercles.

Nous espérons que vous avez trouvé suffisamment claire les indications qui ont précédé. Dans le cas où certains points ne vous seraient pas clairs, il vous est possible de nous interpeller en remplissant le module se trouvant dans la section “contact” de notre site internet (**malossistore.com**). Nous vous remercions d’avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l’occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine!

Les descriptions reportées dans cette publication n’engagent à rien. Malossi se réserve le droit d’apporter toutes les modifications qu’elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d’éventuelles coquilles et erreurs d’impression. Cette publication remplace et annule toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Garantie

Consultez les conditions relatives à la garantie: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Ces articles sont uniquement destinés aux compétitions dans les lieux qui leur sont réservés, conformément aux dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité en cas d’utilisation abusive.

Montageanleitung

- Entfernen Sie die Verkleidung, um an den Bereich Luftfilter/Drosselklappe zu gelangen.
- Räumen Sie den Bereich neben den ursprünglichen Absaugtrichtern.
- Luftfilter ausbauen.
- Lösen Sie die Klammern an den Drosselklappenstutzen.
- Drücken Sie auf den Umfang der OriginalDrosselklappenstutzen, entfernen Sie sie vom Filtergehäuse, indem Sie die Silikonschicht entfernen, und schieben Sie sie ab.
- In umgekehrter Reihenfolge die MalossiAnsaugtrichter einbauen, dabei eine Schicht Loctite SI 5926 Silikonpaste **art. 4319441B** in die entsprechende Rille einbringen, um maximale Dichtheit zu gewährleisten.
- Entfernen Sie die beiden Teile des Filterdeckels durch Lösen der 4 inneren Schrauben **(Fig. 1)**.
- Entfernen Sie den äußeren Lufteinlasskanal von der Abdeckung, indem Sie auf den umlaufenden Teil drücken.
- Setzen Sie das neue Malossi-Horn in den äußeren Teil ein (Einpressen mit Klick) **(Fig. 2)**.

NB: Es ist nicht notwendig, Silikonpaste zu verwenden.

- Schließen Sie die Abdeckungen.

Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft gegeben zu haben. Sollten Sie noch Fragen haben, so ersuchen wir Sie das spezielle Formular auf der "Kontakt" Seite auf unserer Internetseite auszufüllen. **(malossistore.com)**. Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tipps und Anmerkungen. Malossi verabschiedet sich nun, wünscht Ihnen viel Spaß ... bis zum nächsten Mal.

Die Beschreibungen in dieser Anleitung sind nicht bindend. Malossi behält sich das Recht vor, notwendige Änderungen durchzuführen und kann nicht für etwaige inhaltliche oder Druckfehler verantwortlich gemacht werden. Diese Anleitung ersetzt alle vorhergegangenen bezogen auf die erfolgten Änderungen darin.

Garantie

Bitte prüfen Sie unsere Garantiebedingungen: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Diese Produkte sind ausschließlich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Instrucciones de montaje

- Quitar los carenados para acceder a la zona del filtro de aire/cuerpo del acelerador.
- Despejar la zona adyacente a los embudos de admisión originales.
- Retirar el filtro de aire.
- Aflojar las abrazaderas situadas en el cuerpo de mariposa.
- Presionando sobre el perímetro del cuerpo de mariposa original, retirarlo de la carcasa del filtro eliminando la capa de pasta de silicona y deslizarlo hacia fuera.
- Proceder de forma inversa montando el embudo de admisión Malossi, añadiendo una capa de pasta de silicona Loctite SI 5926 **art. 4319441B** en la ranura correspondiente para garantizar la máxima estanqueidad.
- Retire las dos partes de la tapa del filtro aflojando los 4 tornillos internos **(Fig. 1)**.
- Extraer el conducto externo de admisión de aire de la tapa, presionando en la parte perimetral.
- Introducir la nueva trompa Malossi en la parte externa (presionar con un clic) **(Fig. 2)**.

NB: No es necesario utilizar pasta de silicona.

- Cerrar las tapas.

Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito redactando el formulario adaptado para ello incluido en la sección “contatti” de nuestra página web **malossistore.com**. Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar. La Malossi se despide y aprovecha la ocasión para felicitarle y desearle una Mucha Diversión. BUENA SUERTE y.... hasta la próxima.

Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

Garantía

Consulta las condiciones relativas a la garantía: **malossistore.com/it/it/warranty**.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares destinados a ellas según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Fig. 1



Fig. 2



CORNETTI

Prese aria a cornetto
Air horns
Cornets
Ansaugtrichter
Tomas de aire de trompeta
MADE IN ITALY

**Garanzia
Warranty**



malossistore.com/it/it/warranty

**Prodotti riservati
esclusivamente alle
competizioni nei luoghi ad
esse destinate secondo le
disposizioni delle competenti
autorità sportive. Decliniamo
ogni responsabilità per l’uso
improprio.**

**These products are reserved
solely for races in locations
reserved for those purposes
and in accordance with the
regulations issued by the
competent authorities for
sports events. We decline
any and all responsibility for
improper use.**

